Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

PUBLICATIONS

of the

SOCIETY FOR THE ADVANCEMENT

of

SCANDINAVIAN STUDY

Managing Editor
GEORGE T. FLOM, University of Illinois
Associate Editor
A. LOUIS ELMQUIST, Northwestern University

VOLUME III.

1916

PUBLISHED THREE TIMES A YEAR BY THE SOCIETY
WITH THE FINANCIAL SUPPORT OF THE
AMERICAN-SCANDINAVIAN FOUNDATION

URBANA, ILLINOIS, U. S. A.
ISSUED FREE TO MEMBERS
PRICE OF THIS VOLUME $3.00

The Collegiate Press
GEORGE BANTA PUBLISHING COMPANY
MENASHA, WISCONSIN

TABLE OF CONTENTS

ARTICLES

Oscar L. Olson: The Relation of the *Hrólfs Saga Kraka* and the *Bjarkarímur* to *Beowulf* 1
Lee M. Hollander: Notes on the *Nornagestsþáttr* 105
Albert Morey Sturtevant: Pessimism in Tegnér's Poetry 112
Ingebrigt Lillehei: The Language and Main Ideas of Arne Garborg's Works 134
Halldór Hermannsson: Icelandic-American Periodicals 200
Maren Michelet: The Scandinavian Languages in Modern Language Study 213
M. B. Ruud: Knut Hamsun 241
A. M. Sturtevant: Semological Notes on Old Norse *Heim-* in Compounds 253
Jules Mauritzson: En Heidenstam-studie 265
A. Louis Elmquist: The Direct Method Applied to the Teaching of Scandinavian in America 304

REVIEWS

Ernst W. Olson: Charles Wharton Stork, *Gustaf Fröding: Selected Poems* 217
George T. Flom: *Vestnorske, Maalføre, av* M. Hægstad 220
George O. Curme: *Umlaut und Brechung im Altschwedischen,* von Axel Kock 276
Francis B. Gummere: *Ballad Criticism in Scandinavia and Great Britain,* by S. B. Hustvedt 277
Daniel K. Dodge: *Holberg og England,* av Viljam Olsvig 279
A. Louis Elmquist: *Fresta duger, jämte andra uppsatser,* av Gustaf Cederschiöld 281
Nils Flaten: Björnson's *En glad gut,* Edited by J. A. Holvik 282
S. B. Hustvedt: Björnson's *En glad gut,* Edited by Guy R. Vowles 285
George T. Flom: Henrik Ibsen's *Brand.* Translated into English Verse by Miles M. Dawson 286

NOTES

Notes: Scandinavian Publications, Recent and Forthcoming, G. T. F. 224
Swedish Publications, Recent and Forthcoming, A. L. E. 230
Scandinavian Publications, Recent and Forthcoming, G.T.F. 288
Recent Swedish Publications, A. L. E. 294

A. Louis Elmquist: Directions for the Study of a Foreign Language Reading Lesson 313
A. Louis Elmquist: Notes and Corrections to "A Swedish Grammar" 316

Correspondence 302
The Sixth Annual Meeting of the Society for the Advancement of Scandinavian Study 237
List of Members of Society for the Advancement of Scandinavian Study I

INDEX TO PUBLICATIONS NOTED OR ANNOUNCED IN VOLUME III

Alexis, Joseph: Edition of Strindberg's *Mäster Olof* and *Påsk*, 234.
Almquist, Ernst: *C. J. L. Almquist, Studier öfver personligheten*, 296.
Alnæs, Ivar: *Norsk sætningsmelodi; dens forhold til ordmelodien*, 225.
American Facsimile Edition of the *Konungs Skuggsjá (Speculum regale)*, 292.
Anderson, Andrew Runni: "Ibsen and the Classical World," 238.
Atterbom-Svenson, Hedvig: *Amalia von Helvigs bref till Atterbom*, 230.
Beckman, Nat.: *Dansk-norsk-svensk ordbok*, 300.
Beckman, Nat., og Kr. Kålund: *Alfræði islenzk*, 291.
Bergström, P. L.: *Språkmästaren, Förklaringar över 10,000 främmande ord*,299.
Bidrag till kännedom om Göteborgs och Bohusläns fornminnen, IX, 291.
Bing, Just: *Norsk Litteraturhistorie*, 1915. 224.
Blegen, T. C.: Babcock's *Scandinavian Element in the United States*, 228.
Brochner, Jessie: *Lagerlöf's From a Swedish Homestead. Translated*, 235.
Brodeur, Arthur G.: *The Prose Edda. Translated*, 288.
Böök, Fredrik: *Essayer och Kritiker, 1913-1914*, 294.
Böök, Fredrik: *Tre noveller ur Strindbergs "Svenska öden och äventyr,"* 295.
Böök, Fredrik: *Erik Gustaf Geijer, Minnen*, etc., *utgivna af*, 296.
Djurklou-Aschan Elsa: *Svenska folksagor*, 294.
Edda, Nordisk Tidsskrift for Litteraturforskning, 224.
Eikeland, P. J., and J. Holvik: edition of Ibsen's *Kongsemnerne*, 289.
Ek, Karin: *Fredmansgestalten. En Studie*, 294.
Ekholm, Hugo J.: *Vidhemsprästens och johannitmunkens anteckningar i Codex Holmiensis B 59*, 300.
Fataburen. Kulturhistorisk tidskrift, 1915. 232; 1916, 2. 301.
Flom, George T.: *The American Facsimile Edition of "Konungs Skuggsjá,"* 292.
Edition of Ibsen's *Et Dukkehjem*, 292.
New edition of Björnson's *Synnöve Solbakken*, 292.
Fonkalsrud, A. O., and Beatrice Stevenson: *The Scandinavian American*, 228.
Hermannsson, Halldór: *An Icelandic Satire Written at the Beginning of the Eighteenth Century*, 289.
Historisk Tidskrift för Skåneland, 289.
Holvik, J. A.: *Beginners' Book in Norse*, 287-288.
Holvik, J. A.: Edition of Björnson's *En glad gut*, 289.
Holvik, J. A. and P. J. Eikeland: Edition of Ibsen's *Kongsemnerne*, 289.
Howard, Velma Swanston: Lagerlöf's *The Emperor of Portugallia. Translated*, 297.
Hultman, O. F.: *Upplandslagen. I: Text. Utgiven av*, 300.
Islandica, VIII-IX, 1915. 289-290.
Jämtlands läns fornminnesförenings tidskrift, 226.
Karlfeldt, E. A.: *Skalden Lucidor*, 294.
Key, Ellen: *Minnen av och om Emil Key*, 230.
Kleman, Ellen, och Sigrid Leijonhufvud: *Fredrika Bremers bild*, 297.
Konungs Skuggsjá, Facsimile Edition of, 292.
Kålund, Kr., og N. Beckman: *Alfræði islenzk*, 291.
Lagerlöf, Selma: *Troll och människor*, 1915. 230.
Larsen, A. B.: "De sognske dialekter," 227.
Lindberg, August: *August Lindberg, Barndoms- och ungdomsminnen*, 231.
Linder, Gurli: *Svenska folksagor*, 295.

Leijonhufvud, Sigrid, och Ellen Kleman: *Fredrika Bremers bild*, 297.
Lindgren, J. V.: *Dansk och norsk grammatik*, 300.
Lundell, J. A., och Adolf Noreen: *1500- och 1600- Talens Visböcker*, 226.
Magnusson, Hulda: *Första Läseboken*, 298; *Andra Läseboken*, 298.
Modern Language Journal, The: 299.
Namn och Bygd. Tidskrift för nordisk ortnamnsforskning, 232.
Nation, May 4, 1916. 233.
Nissen, Per: *Fædrelandet. En Norgesbeskrivelse for Landsmænd Hjemme og Ute*, 225.
Nordenstreng, Rolf: *Vikingafärderna*, 235.
Noreen, Adolf och J. A. Lundell: *1500- och 1600- Talens Visböcker*, 226.
Olsen, Magnus: "Varðlokur. Et bidrag til kunskap om gammelnorsk troldom," 227.
Osebergfundet. Utgit av den norske stat. 229.
Pipping, Hugo: *Fornsvenskt lagspråk V*, 300.
Pollak, Hans: *Proben schwedischer Sprache und Mundart*, 229.
Påhlsson, J.: in *Pedagogisk tidskrift*, August, 1916, 298.
Riksmaalsbladet, 8 April, 1916, 227.
Schancke, Henninge Krohn: *Modern Icelandic Plays*, 288.
Seip, Didrik Arup: *En liten norsk Sproghistorie*, 290.
Skrifter utgivne av Bergens historiske Forening, 1914-1915, 225.
Språk och Stil, 1916. 1-3, 299.
Stevenson, Beatrice, and A. O. Fonkalsrud: *The Scandinavian American*, 228.
Stork, Charles Wharton: *Fröding's Selected Poems. Translation*, 234.
Studier i nordisk Filologi, VII, 300.
Swan, Arthur: "The Typography of Plays," 234.
Sylvan, Otto: *Fyrtiotalets student. Anteckningar*, 231.
Svenska kvinnor från skilda verksamhetsområden, 231.
Svensson, J. V.: *De sydsvenska folknamnen hos Jordanes*, 235.
Til frender fraa Sogn. Festskrift, 228.
Västergötlands fornminnesförenings tidskrift, III, 7-8, 226.
Västmanlands fornminnesförenings tidskrift, 291.
Wergeland, Agnes M.: *Leaders in Norway and other Essays*, 290.
Åkerblom, Axel: "*Lilja*"; *den nordiska medeltidens förnämsta religiösa dikt, översatt*, 235.
Östergren, Olof: *Våra vanligaste främmande ord*, 300.

PUBLICATIONS

of the

SOCIETY FOR THE ADVANCEMENT

of

SCANDINAVIAN STUDY

Managing Editor
GEORGE T. FLOM, University of Illinois
Associate Editor
A. LOUIS ELMQUIST, Northwestern University

VOL. III, NO. 1

January, 1916

PUBLISHED THREE TIMES A YEAR BY THE SOCIETY
WITH THE FINANCIAL SUPPORT OF THE
AMERICAN-SCANDINAVIAN FOUNDATION

URBANA, ILLINOIS, U. S. A.
ISSUED FREE TO MEMBERS
PRICE OF THIS NUMBER, $1.00

OSCAR LUDVIG OLSON:

THE RELATION OF THE HRÓLFS SAGA KRAKA AND THE BJARKARÍMUR TO BEOWULF.

A Contribution to the History of Saga Development in England and the Scandinavian Countries.